

Thứ Ba, 3-2-2026. Năm A
Tuesday, February-3-2026. Year A
Tuần 4 Thường Niên

Mc 5, 21-43 Mark 5:21-43
Ai đã chạm vào ta? (Mc 5,31)

What an odd question for Jesus to ask! Even the disciples thought as much. You can hear the surprise in their voices as they say, “You see how the crowd is pressing upon you, and yet you ask, ‘Who touched me?’” (Mark 5:31). In such a large crowd, any number of people could have touched Jesus’ clothes.

But when he asked, Who touched me? Jesus was asking about more than physical touch. He wanted to know who had reached out to him believing that if she touched him, she would be cured. As St. Augustine observed, “The crowd jostles, faith touches” (Sermons, 243). Jesus knew that lots of people were bumping into him, pressing in on him with their curiosity, their hunger, their needs. But the woman’s faith made Jesus turn around and seek her out.

So this woman, who had been hemorrhaging for twelve years, who had exhausted all of her resources and options, fell down before him and “told him the whole truth” (Mark 5:33). And Jesus healed her. What’s more, he said, “Your faith has saved you” (5:34). He cleansed her and restored her to the community; he made her whole!

By her actions, this woman showed the disciples the difference between reaching out to Jesus with faith and simply jostling him. That’s a lesson for us. Because sometimes our hearts are full of our needs and desires, weighed down by challenging family situations

Thật là một câu hỏi kỳ lạ của Chúa Giêsu! Ngay cả các môn đệ cũng nghĩ như vậy. Bạn có thể nghe thấy sự ngạc nhiên trong giọng nói của họ khi họ nói: "Thầy thấy đám đông chen lấn Thầy, vậy mà Thầy còn hỏi: 'Ai đã chạm vào tôi?'" (Mc 5,31). Trong một đám đông lớn như vậy, bất kỳ ai cũng có thể chạm vào áo Chúa Giêsu.

Nhưng khi Ngài hỏi: 'Ai đã chạm vào tôi?', Chúa Giêsu không chỉ muốn nói về sự tiếp xúc thể xác. Ngài muốn biết ai đã đưa tay ra với Ngài vì tin rằng nếu bà chạm vào Ngài, bà sẽ được chữa lành. Như Thánh Augustine đã nhận xét: "Đám đông chen lấn, đức tin chạm đến" (Bài giảng, 243). Chúa Giêsu biết rằng rất nhiều người đang va vào Ngài, chen lấn Ngài vì sự tò mò, vì đói khát, vì nhu cầu của họ. Nhưng đức tin của người phụ nữ đã khiến Chúa Giêsu quay lại và tìm kiếm bà.

Vì vậy, người phụ nữ này, người đã bị xuất huyết mười hai năm, đã cạn kiệt mọi nguồn lực và lựa chọn của mình, đã sấp mình xuống trước mặt Ngài và "nói với Ngài toàn bộ sự thật" (Mc 5,33). Và Chúa Giêsu đã chữa lành cho bà. Hơn nữa, Ngài phán: “Đức tin của con đã cứu con” (5,34). Ngài đã chữa lành và đưa bà trở lại cộng đồng; Ngài đã làm cho bà được trọn vẹn!

Bằng hành động của mình, người phụ nữ này đã cho các môn đệ thấy sự khác biệt giữa việc vươn tới Chúa Giêsu bằng đức tin và việc chỉ đơn giản là xô đẩy Ngài. Đó là một bài học cho chúng ta. Bởi vì đôi khi lòng chúng ta đầy những nhu cầu và ước muốn, bị đè nặng bởi những hoàn cảnh gia đình khó khăn hoặc những gì đang diễn ra trên thế giới. Chúng ta

or what's going on in the world. We might even have plans for how Jesus should resolve those situations. And so we press in on him, wanting him to bless our ideas.

But when we come to Jesus with faith and trust, it makes all the difference. Our faith connects us to him in a life-changing way. It enables us to come to him and surrender our own ideas. It helps us bring him our needs with trust in the goodness of his plan. It moves us to stand before him stripped of our own efforts and solutions, knowing that he alone can make us whole. Then, ready to receive his grace, we can experience his healing and salvation.

“Jesus, I come to you with everything on my heart. But I don't want to push you to follow my plan. I simply reach out to you and ask you to heal me.”

thậm chí có thể có những kế hoạch về cách Chúa Giêsu nên giải quyết những tình huống đó. Và vì vậy, chúng ta thúc đẩy Ngài, mong muốn Ngài ban phước cho những ý tưởng của chúng ta.

Nhưng khi chúng ta đến với Chúa Giêsu với đức tin và sự tin tưởng, điều đó tạo nên tất cả sự khác biệt. Đức tin của chúng ta kết nối chúng ta với Ngài theo một cách thay đổi cuộc đời. Nó cho phép chúng ta đến với Ngài và từ bỏ những ý tưởng của riêng mình. Nó giúp chúng ta trình bày những nhu cầu của mình với Ngài với niềm tin vào sự tốt lành trong kế hoạch của Ngài. Nó thúc đẩy chúng ta đứng trước Ngài mà không cần nỗ lực và giải pháp của riêng mình, biết rằng chỉ có Ngài mới có thể làm cho chúng ta trọn vẹn. Khi đó, sẵn sàng đón nhận ân sủng của Ngài, chúng ta có thể trải nghiệm sự chữa lành và cứu rỗi của Ngài.

Lạy Chúa Giêsu, con đến với Chúa với tất cả những gì trong lòng. Nhưng con không muốn thúc ép Chúa làm theo kế hoạch của con. Con chỉ đơn giản vươn tay đến Chúa và cầu xin Chúa chữa lành cho con.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.